

# 229. WOCHENBLATT

der Deutschen Schule Taipei

[dst-wochenblatt@gmx.net](mailto:dst-wochenblatt@gmx.net)



No. 31, Chien Yeh Rd.,  
Yangminshan, 111 Taipei  
Tel.: +886-2-2862 2930 ext. 301

Redaktionsschluss: Jeweils Donnerstag, 20 Uhr!

Redaktion: Karen Sänger - Tel.: 2876 3851  
Annelies Wohlfahrt – Tel.: 2861 8213

Meinungen in Artikeln und Berichten spiegeln nicht unbedingt die der Redaktion wieder!

## Ein Wort von der Redaktion

Liebe Freunde des Wochenblattes!

Die nächste Ausgabe des Blattes gibt es in zwei Wochen.

Wir wünschen Ihnen schöne, erholsame Ferien und  
alles Gute im Jahr des Hahnes.

Ihre  
Karen Sänger und Annelies Wohlfahrt

Alle Termine und Informationen finden Sie auch auf der Webpage der **Taipei European School**: [www.taipeieuropeanschool.com/tgs](http://www.taipeieuropeanschool.com/tgs) - schauen Sie doch mal rein!

Wochenblatt per E-mail: 154 Stück

## Termine

### Februar

04.02.	Zeugnisausgabe & Karneval
04.02.	Teenie-Kreis
05.02.	Fussball YMS
05.02.	Volleyball YMS Phase II
07.–11.02.	Chinesisches Neues Jahr – schulfrei
15.02.	Deutscher Bibelgesprächskreis
25.02.	Jungschi

## Message from the CEO

(eingereicht von John Nixon)

Over the coming weeks you will hear more about Eurofest 2005 which will be held throughout the day on **Saturday 12<sup>th</sup> March at the Wen Lin Road campus from 11 am to 8pm**. Please try to reserve this date in your diaries and come along to join in the fun. There will be a full programme of blues and popular music performed by local and overseas bands as well as a great array of European and international food and beverages on sale. We are also organizing plenty of activities for the children so it should be a fantastic day for all the family. Eurofest is a joint event with the European Chamber (ECCT) and ICRT radio station, and this year proceeds will go towards a long term education project for Tsunami relief. **Peggy Houlberg**, Chair of the TES Parent Support Council, is doing a great job with the coordination and organization, and if you would like to help then please contact her on: [peggyhoulberg@yahoo.com](mailto:peggyhoulberg@yahoo.com) or 0911 26 26 64 (mobile). Peggy has arranged a parent helpers' meeting for Eurofest on Thursday 17<sup>th</sup> February at 9:30am in the Wen Lin Road campus, so please go along for coffee if you feel you can help.

This week, TES has celebrations for both Chinese New Year and Carnival so there are various activities for the students, culminating in a Carnival fancy dress day on Friday 4<sup>th</sup> February before we break up for a week's holiday. I am hopeful that no-one will recognize me in my outfit!

I would like to take this opportunity to wish every one a happy Chinese New Year.

**John Nixon – CEO, Taipei European School**  
**1<sup>st</sup> February 2005**



Weltweit finden jährlich zahlreiche UN-Planspiele statt, um junge Menschen mit der Materie Politik und dem schwierigen Feld des politischen Kompromisses vertraut zu machen. In den letzten Jahren fuhr immer wieder eine Abordnung der TEHS nach Borneo, um am dortigen Modell United Nations – Planspiel teilzunehmen. Heuer findet ein solches

Strategiespiel in Taichung an der Lincoln School für Schüler inselweit statt. Mehrere internationale Schulen werden an der Konferenz am 20. und 21. April teilnehmen, über 200 Schülerdelegierte werden erwartet.

Der TEHS wurde dieses Jahr die Länder Brasilien, Griechenland, Jemen, Südkorea und Nepal zugelost. Jeweils drei Schüler bilden ein Nationenteam, das sich mit den nationalen Interessen in Bezug auf Umweltschutz, Menschenrechte und Sicherheitsaspekte auseinandersetzt. Diese „nationalen Vertreter“ werden dann auf der Konferenz die Landesinteressen in Ausschüssen und im Plenum in schriftlichen Resolutionen, Reden und Diskussionen repräsentieren.

Am vergangenen Freitag sollte nach mehreren Vorbereitungsstreffen die Einführung durch den Schulleiter der Lincoln School ab 11 Uhr stattfinden, aber leider konnte er kurzfristig nicht nach Taipei kommen, da der Flughafen Taichung wegen starken Nebels den Flugbetrieb einstellen musste. Dennoch nutzten die Konferenzteilnehmer die Zeit, um sich über ihre Länder einen ersten Überblick zu verschaffen. Einige nahmen sogar an der Übernachtung teil, um sich intensiv in ihr Land einzudenken. Am Samstagvormittag kamen dann alle Vertreter zu einem weiteren Vorbereitungsstreffen zusammen, an dessen Ende – nach Kaffee – und Pizzapause – Informationsplakate der zu repräsentierenden Nationen entstanden waren. In der nächsten Runde werden sich jetzt die Schüler – 11 „deutsche“ und 4 „internationale“ – mit ihren Betreuern, Frau Paulin (ESL), Frau Haas (history) und Herrn Klimek (Politik), um die drei Hauptthemen der Konferenz kümmern.

## Chinese New Year celebrations at the TES Primary

(eingereicht von Jens Kleindienst)



It is already a good tradition that the TES Primary celebrates the Chinese New Year, the most important Chinese festival. During the last two weeks, the Primary students had lots of special activities in order to deepen their understanding of Chinese culture and welcome the Year of the Rooster.

During their classes the CLC teachers focused on traditions in connection with the Chinese New Year. The students wrote banners, made garlands of firecracker imitations and decorated the entrance of Phase I with these.



They also illustrated the famous Chinese New Year Story of *Nian*, the monster that comes to earth on Chinese New Year's Eve and that is kept from entering the households by red-coloured banners and clothes.

As a highlight of the Chinese New Year Celebrations, the CLC teachers organised a traditional Chinese market at our school – an imitation of the well-known Di Hua Street in Taipei where thousands of people go shopping every year before the Chinese New Year for preparing the festival.



The TES Primary students had the opportunity to learn about traditional Chinese New Year snacks, to practise traditional

Chinese games and to buy small Chinese toys and sweets.

A Chinese master sold his artistic models made of drinking straws.



On Tuesday, 1<sup>st</sup> February 2005, all students and teachers were invited to wear a Chinese or any red-coloured dress.

For Friday, 4<sup>th</sup> February 2005, TES invited a group of professional Gong Fu artists who performed a real Lion Dance as well as Gong Fu techniques in front of the students.

Obviously the students enjoyed the multiple activities very much and learned a lot about Chinese culture.

Jens Kleindienst  
CLC Coordinator

## Die Schulübernachtung der Sekundarstufe

(eingereicht von Jens Kleindienst)

Vom Freitag, den 28. Januar 2005, auf Samstag, den 29. Januar 2005, fand in Phase II die zweite Schulübernachtung der Sekundarstufe in diesem Schuljahr statt.

Während die Schülerinnen und Schüler der Klasse 5/6 gemeinsam eine Wandzeitung über die Projektwoche gestalteten,



verfeinerten die Schülerinnen und Schüler der Klasse 7/8 ihre Power-Point-Präsentationen über die während der Projektwoche bearbeiteten Themen.

Auch die Sportbegeisterten kamen diesmal auf ihre Kosten und konnten sich kräftig austoben.

Ganz besonders möchten wir uns bei den Eltern bedanken, die während der Übernachtung für unsere Verpflegung sorgten.

Jens Kleindienst,  
Klassenlehrer 7/8

## Information zu den Erlösen aus dem 'Christmas Bazaar'

(eingereicht von Bodo Kretzschmar)

Liebe Eltern,

Insgesamt wurde mit allen Aktivitäten ein **Gewinn von NT\$ 1.040.000** erwirtschaftet! Die Lotterie trug mit runden NT\$ 500.000 zur Hälfte zum Gewinn bei. 10% der Lotterie-Erlöse oder **NT\$ 50.000 werden einer wohltätigen Organisation in Taiwan zugeführt.**

Jede PA bzw. TPA der vier Sektionen erhält NTD 99.000 zur freien Verwendung.

Anders ausgedrückt: **Der Deutsche Elternbeirat erhält NTD 99.000 für seine Kasse.** Der PSC behält NTD 594.000 zur Förderung sektionsübergreifender Projekte bzw. Anschaffungen.

An dieser Stelle darf ich mich im Namen des TES-PSC recht herzlich für die tatkräftige Unterstützung aller beteiligten Eltern in den zahlreichen Christmas Bazaar Committees bedanken. Mit diesen doch guten Nachrichten möchte ich mich in die 'Chin. Neujahrsferien' verabschieden.

"Shin - Yen - Quei - Lää"  
Bodo Kretzschmar



# EINLADUNG ZUM KINDERFEST

TRITRATRULLALA

MIT  
PUPPENTHEATER

邀請您帶小朋友來  
觀賞親子布偶劇

am: 19.02.05 ab 17:00 Uhr  
im Deutschen Kulturzentrum Taipei  
時間：2005年2月19日下午五點至七點  
地點：台北德國文化中心  
(和平西路一段20號12樓，捷運古亭站附近)

Es gibt Pommes,  
Limo und eine  
Überraschung für  
kleine und große  
Leute!

**EINTRITT FREI!!!**  
除了好吃的零食、好喝  
的汽水，還有驚喜等著  
你喔！  
免費入場!!! 歡  
迎大朋友小朋友一同  
參加

12F, No. 20, Heping West Rd., Sec. 1  
Tel: (02) 2365-7294

Info: [www.dk-taipei.org.tw](http://www.dk-taipei.org.tw)

100 台北市中正區和平西路一段 20 號 12 樓  
電話: (02) 2365-7294





**MOIN, MOIN, liebe Freunde des Grünkohls!**

Es ist wieder soweit: Das neue Jahr beginnt mit Wei-Yas, Chinese New Year – und natürlich Grünkohlessen! Wer dabeisein will, sollte sich

**Freitag, den 4. März 2005**

vormerken. Willkommen sind wie immer nicht nur sturmerprobte Küstenbewohner, sondern auch abenteuerlustige Binnenländer, deren Neugierde auf Exotik auch die Sitten der norddeutschen Tiefebene einschließt.

Gefeiert wird dieses Jahr im Shangri-La Far Eastern Plaza Hotel ab 19:00, für Stimmung wird Jochen Wiegandt sorgen, den wir extra für dieses Ereignis einfliegen lassen. Master of Ceremony wird unser Mann der 1001 Döntjes Detlef Wolf sein.

Für TWD1,500.00 (bzw. TWD1,800.00 an der Abendkasse) wird es wie in den Vorjahren reichlich Grünkohl und Pinkel, Schnaps und Beck's Bier sowie Apollinaris geben. Wem Grünkohl und Pinkel dann doch zu extravagant anmutet, kann sich wie bisher für ein Alternativgericht entscheiden.

Um unserer Kombüsencrew größtmögliche Planungssicherheit zu gewährleisten, möchten wir Sie bitten, sich rechtzeitig anzumelden. Anmelde- und Zahlungsmodalitäten wie folgt:

Für Überweisungen (Überweisungen per ATM sind leider nicht möglich):

Zahlungsempfänger: Kristina Viets

Kontonummer: 00140401034311

Bankverbindung: Deutsche Bank AG Taipei Branch / 德意志銀行台北分行

Bareinzahlungen sind ab dem 10.01.05 auf obengenanntes Konto möglich bei:

Deutsche Bank AG Taipei Branch

10F No. 296 Jen Ai Road Sec. 4, Taipei 106

德意志銀行台北分行, 台北市仁愛路4段296號10F



Schecks bitte nur per 'Registered Mail' an Kristina Viets c/o Deutsche Bank AG schicken.

Um Ihre Anmeldung sicherzustellen (und uns die Arbeit zu erleichtern), bitten wir Sie, das beigefügte Formular an die angegebene Faxnummer zu schicken bzw. dem Scheck beizufügen.

**Fuer Rückfragen/Reservierungen steht das Grünkohlkomitee jederzeit zur Verfügung**

Jens Finke  
Tutti Frutti  
28744538

Kristina Viets  
Deutsche Bank  
37078275

Detlef Wolf  
Illies Engineering  
27132181

Jörg Bull  
Kühne & Nagel  
2544 5001

Kirsten Danjus  
0933 125 122

Jürgen Rowek  
N.F.O.  
27724678

Das Grünkohlkomitee wird dieses Jahr unterstützt von:



**KUEHNE+NAGEL**



